

Nummer 52.

505

Jahr 1851.

Verordnungs- und Verwaltungsblatt des Großherzogthums Luxemburg.

MÉMORIAL LÉGISLATIF ET ADMINISTRATIF DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Acte der Gesetzgebung.

General-Administration
der auswärtigen Angelegenheiten, der
Justiz und der Culte.

G e s e z,

wodurch dem Hrn. Wanverweke, Zoll-
beamten zu Remich, die Naturalisation
ertheilt wird.

Nir Wilhelm III, von Gottes Gnaden,
König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nas-
sau, Großherzog von Luxemburg. *ic., ic., ic.*

Auf das Naturalisations-Gesuch des Herrn
Wilhelm Wanverweke, Zollbeamter zu Remich,
geboren den 20. December 1815 zu Bouillon, in
Belgien;

In Erwägung, daß die durch den Art. 3 des
Gesetzes vom 12. November 1848, Nr. 2, vor-
geschriebenen Formen beobachtet worden sind;

In Erwägung, daß der Nachsuchende die durch

Actes législatifs.

ADMINISTRATION GÉNÉRALE
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES, DE LA JUSTICE
ET DES CULTES.

L O I

*qui accorde la naturalisation au sieur
Wanverweke, employé des douanes
à Remich.*

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu,
Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange Nassau, Grand-
Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.

Vu la demande en naturalisation du sieur Guil-
laume Wanverweke, employé des douanes à Remich,
né le 20 décembre 1815 à Bouillon (Belgique);

Attendu que les formalités prescrites par l'art. 2
de la loi du 12 novembre 1848, n° 2, ont été ob-
servées;

Attendu que le pétitionnaire s'est justifié des condi-

Nr. 52.

506

den Art. 2 desselben Gesetzes erforderten Bedingungen des Alters und des Aufenthaltes nachgewiesen hat;

Hat die Kammer der Abgeordneten beschlossen und sanctioniren Wir hierdurch was folgt:

Art. 1.

Dem genannten Hrn. Wilhelm Bannewercke, ist die Naturalisation bewilligt.

Art. 3.

Diese Naturalisation ist unentgeltlich ertheilt.

Befehlen und gebieten, daß gegenwärtiges Gesetz in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt des Großherzogthums Luxemburg eingerückt werden soll, um von Allen, welche die Sache betrifft, vollzogen und befolgt zu werden.

Haus, den 31. März 1851.

Für den König-Großherzog

Sein Statthalter im Großherzogthum,

Heinrich,

Prinz der Niederlande.

Durch den Prinzen, Statthalter des Königs-Großherzogs:

Der Secretär beim Cabinet Seiner Majestät des Königs-Großherzogs für die Angelegenheiten des Großherzogthums,

G. v' Olmar.

Der General-Administrator der auswärtigen Angelegenheiten, der Justiz und der Culte, Präsident der Regierung,

In dessen Abwesenheit,

Der General-Administrator der Gemeindeg-
Angelegenheiten,

Ulveling,

Lag der Annahme.

(Art. 8. des Gesetzes vom 12. November 1848, Nr. 2.)

Die durch vorstehend publicirte Gesetz bewil-

tions d'âge et de résidence exigées par l'article 2 de ladite loi;

La Chambre des Députés a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit:

Art. 1.

La naturalisation est accordée audit sieur Guillaume Wanwercke.

Art. 2.

Cette naturalisation est conférée gratuitement.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au Mémorial législatif et administratif du Grand-Duché de Luxembourg, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

La Haye, le 31 mars 1851.

Pour le Roi Grand-Duc:

*Son Lieutenant-Représentant dans le
Grand-Duché,*

HENRI,

PRINCE DES PAYS-BAS.

Hat le Prince, Lieutenant du Roi Grand-Duc:

*Le Secrétaire attaché au cabinet de
S. M. le Roi Grand-Duc pour les
affaires du Grand-Duché,*

G. D'OLIVART.

*L'Administrateur-général des affaires
étrangères, de la justice et des cultes,
président du Gouvernement,*

En son absence:

*L'Administrateur-général des affaires
communales,*

ULVELING.

Date de l'acte d'acceptation

(art. 8 de la loi du 12 novembre 1848, n° 2).

La naturalisation accordée par la loi publiée et-

ligte Naturalisation ist vom Hrn. Wilhelm Wanwerweke am 18. Juni 1851 angenommen worden, wie aus einem Protokoll hervorgeht, welches von dem Bürgermeister der Gemeinde Niederbeßlingen an demselben Tage aufgenommen worden, und von welchem eine Ausfertigung bei der General-Administration der Justiz eingegangen ist.

Der General-Administrator, Präsident
der Regierung,

W i l l m a r.

Gesetz,

wodurch dem Hrn. Niles, Zollbeamter
zu Nörtringen, die Naturalisation er-
theilt wird.

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden
König der Niederlande, Prinz von Oranien-
Nassau, Großherzog von Luxemburg &c. &c. &c.

Auf das Naturalisations-Gesuch des Hrn. Joh.
Peter Niles, Zollbeamten zu Nörtringen, geboren
den 15. August 1818 zu Halanzu, in Belgien;

In Erwägung, daß die durch den Art. 3 des
Gesetzes vom 12. November 1848, Nr. 2, vor-
geschriebenen Formen beobachtet worden sind;

In Erwägung, daß der Nachsuchende die durch
den Art. 2 desselben Gesetzes erforderlichen Bedin-
gungen des Alters und des Aufenthaltes nachge-
wiesen hat;

Hat die Kammer der Abgeordneten beschlossen
und sanctioniren Wir hierdurch was folgt:

Art. 1.

Dem genannten Hrn. Joh. Peter Niles ist
die Naturalisation bewilligt.

Art. 2.

Diese Naturalisation ist einer Einregistrirungs-
Gebühr von fünfzig Francs (Fr. 50) unterworfen.

Befehlen und gebieten, daß gegenwärtiges Ge-

dessus a été acceptée le 18 juin 1851 par le sieur
Wanwerweke (Guillaume), ainsi qu'il conste d'un
procès-verbal dressé le même jour par le bourgmestre
de la commune de Basbellain, et dont l'expédition
a été reçue à l'administration générale de la justice.

L'Administrateur-général, président
du Gouvernement,

WILLMAR.

LOI

*qui accorde la naturalisation au sieur
Niles, employé des douanes à Nœr-
trange.*

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu,
Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-
Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.,

Vu la demande en naturalisation du sieur Jean-
Pierre Niles, employé des douanes à Nœrtrange,
né le 15 août 1818, à Halanzu (Belgique);

Attendu que les formalités prescrites par l'art. 3
de la loi du 12 novembre 1848, n° 2, ont été ob-
servées;

Attendu que le pétitionnaire a justifié des condi-
tions d'âge et de résidence exigées par l'article 2 de
ladite loi;

La Chambre des Députés a adopté et Nous sanc-
tionnons ce qui suit :

Art. 1.

La naturalisation est accordée audit sieur Jean-
Pierre Niles.

Art. 2.

Cette naturalisation est soumise à un droit d'en-
registrement de cinquante francs (frs. 50).

Mandons et ordonnons que la présente loi soit

Nr. 52.

508

setz in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt des Großherzogthums Luxemburg eingerückt werden soll, um von Allen, welche die Sache betrifft, vollzogen und befolgt zu werden.

Haag, den 31. März 1851.

Für den König-Großherzog:

Sein Statthalter im Großherzogthum,
Heinrich,

Prinz der Niederlande.

Durch den Prinzen, Statthalter des König-Großherzogs,

Der Secretär beim Cabinet Seiner Majestät des König-Großherzogs für die Angelegenheiten des Großherzogthums,

d'Olimart,

Der General-Administrator der auswärtigen Angelegenheiten, der Justiz und der Culte, Präsident der Regierung,

In dessen Abwesenheit,

Der General-Administrator der Gemeinde-Angelegenheiten,

Ulveling.

Tag der Annahme.

(Art. 8 des Gesetzes vom 12. Novemb. 1848, Nr. 2.)

Die durch vorstehend publicirtes Gesetz bewilligte Naturalisation ist vom Hrn. Joh. Pet. Niles am 21. Juni 1851 angenommen worden, wie aus einem Protokoll hervorgeht, welches an demselben Tage von dem Bürgermeister der Gemeinde Helzingen aufgenommen worden, und von welchem eine Ausfertigung bei der General-Administration der Justiz eingegangen ist.

Der General-Administrator der Justiz und der Culte, Präsident der Regierung,

Willmar.

insérée au Mémorial législatif et administratif du Grand-Duché de Luxembourg, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

La Haye, le 31 mars 1851.

Pour le Roi Grand-Duc :

Son Lieutenant-Représentant dans le Grand-Duché,

HENRI,

PRINCE DES PAYS-BAS.

Par le Prince, Lieutenant du Roi Grand-Duc

Le Secrétaire attaché au cabinet de S. M. le Roi Grand-Duc pour les affaires du Grand-Duché,

G. D'OLIMART.

L'Administrateur-général des affaires étrangères, de la justice et des cultes, Président du Gouvernement,

En son absence:

L'Administrateur-général des affaires communales,

ULVELING.

Date de l'acte d'acceptation

(art. 8 de la loi du 12 novembre 1848, n° 2).

La naturalisation accordée par la loi publiée ci-dessus a été acceptée le 21 juin 1851 par le sieur Niles (Jean-Pierre), ainsi qu'il conste d'un procès-verbal dressé le même jour par le bourgmestre de la commune de Hachiville, et dont l'expédition a été reçue à l'administration générale de la justice.

L'Administrateur-général, président du Gouvernement,

WILLMAR.

G e s e t z,

L O I

wodurch dem Hrn. Hosch, Müller zu Berchem, die Naturalisation ertheilt wird.

qui accorde la naturalisation au sieur Hosch, meunier à Berchem.

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, &c. &c.

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.,.

Auf das Naturalisations-Gesuch des Hrn. Joh. Peter Hosch, Müllers zu Berchem, geboren den 14. Mai 1812 zu Buvange, in Belgien;

Vu la demande en naturalisation du sieur Jean-Pierre Hosch, meunier à Berchem, né le 14 mai 1812 à Buvange (Belgique);

In Erwägung, daß die durch den Art. 3 des Gesetzes vom 12. November 1848, Nr. 2, vorgeschriebenen Formen beobachtet worden sind;

Attendu que les formalités prescrites par l'art. 3 de la loi du 12 novembre 1848, n° 2, ont été observées;

In Erwägung, daß der Nachsuchende die durch den Art. 2 desselben Gesetzes erforderlichen Bedingungen des Alters und des Aufenthaltes nachgewiesen hat;

Attendu que le pétitionnaire a justifié des conditions d'âge et de résidence exigées par l'article 2 de ladite loi;

Hat die Kammer der Abgeordneten beschlossen und sanctionniren Wir hierdurch was folgt:

La Chambre des Députés a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Art. 1.

Art. 1.

Dem genannten Hrn. Joh. Peter Hosch ist die Naturalisation bewilligt.

La naturalisation est accordée audit sieur Jean-Pierre Hosch.

Art. 2.

Art. 2.

Diese Naturalisation ist einer Einregistrations-Gebühr von fünfzig Francs (Fr. 50) unterworfen.

Cette naturalisation est soumise à un droit d'enregistrement de cinquante francs (frs. 50).

Befehlen und gebieten, daß gegenwärtiges Gesetz in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt des Großherzogthums Luxemburg eingerückt werden soll, um von Allen, welche die Sache betrifft, vollzogen und befolgt zu werden.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au Mémorial législatif et administratif du Grand-Duché de Luxembourg, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Haag, den 31. März 1851.

La Haye, le 31 mars 1851.

Für den König-Großherzog:
Sein Statthalter im Großherzogthum,

Pour le Roi Grand-Duc :
Son Lieutenant-Représentant dans le
Grand-Duché,

Heinrich,
Prinz der Niederlande.

HENRI,
PRINCE DES PAYS-BAS.

Nr. 52.

510

Durch den Prinzen, Statthalter des König:
Großherzogs,
Der Secretär beim Cabinet Seiner Majestät
des König-Großherzogs für die Angelegen:
heiten des Großherzogthums,

G. d'OLIMART.

Der General-Administrator der auswär:
tigen Angelegenheiten, der Justiz und
der Culte, Präsident der Regierung,

In dessen Abwesenheit,

Der General-Administrator der Gemeinde:
Angelegenheiten,

ULVELING.

Tage der Annahme.

(Art. 8 des Gesetzes vom 12. Nov. 1848, Nr. 2.)

Die durch vorstehend publicirtes Gesetz bewill:
igte Naturalisation ist vom Hrn. Joh. Peter
Hosch am 24. April 1851 angenommen worden,
wie solches aus einem Protokoll hervorgeht, wel:
ches an demselben Tage von dem Bürgermeister
der Gemeinde Röser aufgenommen worden, und
von welchem eine Ausfertigung bei der General:
Administration der Justiz eingegangen ist.

Der General-Administrator, Präsident
der Regierung,

WILLMAR.

G e s e t z ,

wodurch dem Tagelöhner Hrn. Müller,
von Bettingen, die Naturalisation er:
theilt wird.

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden, Kö:
nig der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau,
Großherzog von Luxemburg, &c., &c., &c.

Auf das Naturalisations-Gesuch des Hrn. Franz
Müller, Tagelöhners zu Bettingen, geboren den
13. August 1794, zu Messancy, in Belgien;

Par le Prince, Lieutenant du Roi Grand-Duc :

*Le Secrétaire attaché au cabinet de
S. M. le Roi Grand-Duc pour les
affaires du Grand-Duché,*

G. d'OLIMART.

*L'Administrateur-général des affaires étrangè:
res, de la justice et des cultes, président du
Gouvernement,*

En son absence :

*L'Administrateur-général des affaires
communales,*

ULVELING.

Date de l'acte d'acceptation

(art. 8 de la loi du 12 novembre 1848, n° 2).

La naturalisation accordée par la loi publiée es:
dessus a été acceptée le 24 avril 1851 par le sieur
Hosch (Jean-Pierre), ainsi qu'il conste d'un procès:
verbal dressé le même jour par le bourgmestre de
la commune de Roeser, et dont l'expédition a été
reçue à l'administration générale de la justice.

*L'Administrateur-général,
Président du Gouvernement,*

WILLMAR.

L O I

*qui accorde la naturalisation au sieur
Muller, journalier à Bettange.*

NOUS GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi
DES PAYS-BAS, PRINCE D'ORANGE-NASSAU, GRAND:
DUC DE LUXEMBOURG, &c., &c., &c.,

Vu la demande en naturalisation du sieur Fran:
çois Muller, journalier à Bettange, né le 13 août
1794 à Messancy (Belgique);

In Erwägung, daß die durch den Art. 3 des Gesetzes vom 12. November 1848, Nr. 2, vorgeschriebenen Formen beobachtet worden sind;

In Erwägung, daß der Nachsuchende die durch den Art. 2 desselben Gesetzes erforderlichen Bedingungen des Alters und des Aufenthaltes nachgewiesen hat;

Hat die Kammer der Abgeordneten beschlossen und sanctioniren Wir hierdurch was folgt:

Art. 1.

Dem besagten Hrn. Franz Müller ist die Naturalisation bewilligt.

Art. 2.

Diese Naturalisation ist unentgeltlich erteilt.

Befehlen und gebieten, daß gegenwärtiges Gesetz in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt des Großherzogthums Luxemburg eingerückt werden soll, um von Allen, welche die Sache betrifft, vollzogen und befolgt zu werden.

Haag, den 31. März 1851.

Für den König-Großherzog:

Sein Statthalter im Großherzogthum,
Heinrich,

Prinz der Niederlande.

Durch den Prinzen, Statthalter des König-Großherzogs,

Der Sekretär beim Cabinet S. M. des König-Großherzogs für die Angelegenheiten des Großherzogthums,

G. d'Olimart.

Der General-Administrator der auswärtigen Angelegenheiten, der Justiz und der Culte, Präsident der Regierung,

In dessen Abwesenheit,

Der General-Administrator der Gemeinde-Angelegenheiten,

Ulveling,

Attendu que les formalités prescrites par l'art. 3 de la loi du 12 novembre 1848, n° 2, ont été observées;

Attendu que le pétitionnaire a justifié des conditions d'âge et de résidence exigées par l'article 2 de ladite loi;

La Chambre des Députés a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit:

Art. 1.

La naturalisation est accordée audit sieur François Muller.

Art. 2.

Cette naturalisation est conférée gratuitement.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au Mémorial législatif et administratif du Grand-Duché de Luxembourg, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

La Haye, le 31 mars 1851.

Pour le Roi Grand-Duc:

Son Lieutenant-Représentant dans le Grand-Duché,

HENRI,

PRINCE DES PAIS-BAS.

Par le Prince, Lieutenant du Roi Grand-Duc,

Le Secrétaire attaché au cabinet de S. M. le Roi Grand-Duc pour les affaires du Grand-Duché,

G. d'OLIMART.

L'Administrateur-général des affaires étrangères, de la justice et des cultes, Président du Gouvernement,

WILLMAR.

En son absence:

L'Administrateur-général des affaires communales,

ULVELING.

Nr. 52.

512

Tag der Annahme.

(Art. 8 des Gesetzes vom 12 November 1848, Nr. 2.)

Die durch vorstehend publicirtes Gesetz ertheilte Naturalisation ist vom Hrn. Franz Müller, am 4. Juni 1851 angenommen worden, wie solches aus einem Protokoll hervorgeht, welches an demselben Tage von dem Bürgermeister der Gemeinde Dippach aufgenommen worden und von welchem eine Ausfertigung bei der General-Administration der Justiz eingegangen ist.

Der General-Administrator, Präsident
der Regierung,
Willmar.

Eingerückt in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt am 8. Juli 1851.

Der General-Administrator der auswärtigen
Angelegenheiten, der Justiz und der Culte,
Präsident der Regierung,
Willmar.

Date de l'acte d'acceptation

(art. 8 de la loi du 12 novembre 1848, n° 2).

La naturalisation accordée par la loi publiée ci-dessus a été acceptée le 4 juin 1851 par le sieur Muller (François), ainsi qu'il conste d'un procès-verbal dressé le même jour par le bourgmestre de la commune de Dippach, et dont l'expédition a été reçue à l'administration générale de la justice.

L'Administrateur-général,
président du Gouvernement,
WILLMAR.

Inseré au Mémorial législatif et administratif,
le 8 juillet 1851.

L'Administrateur-général des affaires
étrangères, de la justice et des cultes,
Président du Gouvernement,
WILLMAR.